

Bidder Pays \$3.5m for Buffett Lunch That Helps Charity

346 万美元 巴菲特午餐再创天价

■ 乔希·芬克/文

与“股神”沃伦·巴菲特共进午餐的价格再创高峰。上周五，一名阔绰的竞标者以将近 350 万美元的天价在一场慈善拍卖会上将此名额囊入怀中。

这场一年一度的午餐拍卖会在结束前最后几个小时突然风起云涌，最终价格定格在破纪录的 345.6789 万美元。

这场拍卖会的最终受益者为格莱德基金会(Glide Foundation)，一家在旧金山对无家可归者进行救助的机构。在过去的 13 次拍卖会中，巴菲特总共为这家机构筹得了超过 1150 万美元的善款。这场盛宴为格莱德基金会每年约 1700 万美元的开支提供了可观的帮助。

格莱德基金会的创始人，牧师塞西尔·威廉姆斯(Cecil Williams)在周五晚说：“在这座城市，我们度过了一个最为疯狂、

最令人惊讶的夜晚，呼声、舞蹈、喜悦和庆祝充斥了这场盛宴。”

该组织称，周五的竞拍成功者不希望透露自己的姓名和身份。而据威廉姆斯称，有 10 名竞拍者在过程中表现得相当积极。

巴菲特，这位一手把伯克希尔·哈撒韦公司变成跨国实业集团的投资人，是世界上 wealthiest 的人之一。但他说，在午餐时被问到的问题，很少是关于投资的。

如同之前的数次拍卖会一样，这次拍卖会的出价金额在临近最后才达到了天文级别。在拍卖会的最后一个小时内，出价从 100 万美元跳到了最终的 346 万美元。

巴菲特已故的妻子苏珊(Susan)在多年前将威廉姆斯介绍给他，从那之后，巴菲特就一直对这家旧金山的机构进行资助。巴



拍卖所得将用来帮助旧金山的无家可归者

菲特说，威廉姆斯是格莱德基金会的关键人物，是他使得基金会帮助了如此多被社会放弃的人。

“他改变了数以千计的人的

生活，这些改变是不可想象的。”巴菲特在拍卖结束前这样说道。

此前 4 次的中标金额都超过了 200 万美元，每年的纪录也一直在攀升。去年的中标者泰德·韦施勒(Ted Weschler)付出了 262.6411 万美元。

实际上，韦施勒总共花费了 530 万美元连续赢得了 2010 年和 2011 年两年的拍卖，最终，他在去年被巴菲特招至麾下，管理伯克希尔的投资王国。巴菲特说，他无意再通过拍卖起用新人了。

巴菲特在伯克希尔主席和 CEO 职位上显示出的商业才华和耀眼的投资纪录是竞拍者最为看重的，尽管，巴菲特不会在

午餐上谈及可能的投资项目。

而且，巴菲特在公益世界也做出了不匪的贡献，所以，午餐中标者也同样关注慈善的话题。自从 2006 年起，巴菲特就开始逐渐施舍他的财富，他还计划最终将把他在伯克希尔的大部分股份于 5 所公益性基金会间进行瓜分，而最大的一块将归属于盖茨夫妇基金会(Bill & Melinda Gates Foundation)。

巴菲特和盖茨还鼓励其他富翁捐出至少半数的财富，将近 80 名美国富翁都已签署了这一倡议。

按照传统，拍卖会的赢家将与巴菲特在纽约的史密斯-沃伦斯基牛排馆(Smith & Wollensky)共进午餐，该餐馆每年向格莱德基金会捐赠至少 1 万美元，用于主持拍卖会。

往届的拍卖会赢家都认为自己所出的竞标价是值得的，而随着巴菲特对问题回答的进行，午餐通常要持续数小时。

巴菲特的午餐间的许多提问都与商业话题无关，比如家庭和慈善话题。

巴菲特的集团拥有大约 80 家子公司，所涉行业遍及保险、家具、服装、珠宝以及糖果厂、餐饮店和天然气厂与私人飞机厂等，而其主要的投资则包括了可口可乐公司和富国银行。

(据美联社 高文兴/译)



歌手们募集的 35000 英镑将用于在尼泊尔建起一座孤儿院

Musicians Climb Himalayan Peak for Highest Performance

6654 米 高山演唱会再登高峰

尽管手指冻僵，两名音乐家起了高山反应，但一场在尼泊尔境内喜马拉雅山顶间的演唱会依旧进行，而他们创下了最高海拔音乐表演的纪录。

这场由“为儿童奏乐(Music4Children)”组织发起的高峰演唱会并不是第一次举办，以这种吸引眼球的特殊方式所筹集的资金将用于救助贫困地区的儿童。

演唱会的现场甚至还有观众——另有 15 名登山勇士各自支付了 10 美元在 6654 米高的梅拉峰(Mera Peak)峰顶观看了这场持续 40 分钟的表演，而这座峰顶离珠穆朗玛峰和洛子峰(Mount Lhotse)已相当接近。

这周四，已下山归来的队长奥兹·贝尔顿(Oz Bayldon)在加德满都说：“当时我的手指都冻僵了，吉他弦都快拨不动了，但我还是坚持了下来。那感觉就像一个

得了哮喘病的 90 岁老人一样。”

来自不同国家的 10 名志愿参与者中仅有 8 人成功登顶，另有两人因为高山反应无法坚持。当地的登山者帮助他们把三把吉他、一个连接音箱的放大器、数支麦克风和两个麦克风架扛上了峰顶，8 名音乐家则轮流进行演出。

贝尔顿说：“在众多高峰的背景下演奏，真是太美了，就像画上去的一样。”

他演奏并主唱了他自己创作的三首英文歌曲和一首名为“mero naam, tero naam”的尼泊尔歌曲，歌名的意思是“你的名字，我的名字”。

25 岁的法国人狄龙(J.B. Tilon)说，他在攀登的过程中筋疲力尽，但在登上峰顶鸟瞰这个世界的时候，他感觉充满了力量。

他说：“这是我见过的最美的景色，我们在云层之上。”他说峰

顶的天气十分寒冷并且干燥，他只演奏了 5 分钟，唱了一首法文歌曲。

贝尔顿是住在伦敦的澳大利亚人，他说他们一共募集了 35000 英镑，将用于在尼泊尔修建一所孤儿院。其他演奏团员则来自英格兰、苏格兰、波兰和丹麦。

贝尔顿在 2005 年的时候就已经创下过最高海拔音乐表演的纪录，那次是在珠穆朗玛峰的一个低处营地进行表演，该纪录在两年后被打破。

2005 年，一支来自德国和玻利维亚的 10 人乐队登上了玻利维亚境内的阿科探戈峰(Mount Acotango)，在海拔 6069 米的地方完成了演奏。

吉尼斯正等待纪录的审核完毕，以确认这次的演奏是否能够成为新的纪录。

(据美联社 高文兴/译)

Rio+20 Earth Summit: Leaked Draft Reveals Conflict

里约峰会恐难达成共识

■ 约翰·维达尔/文

近日，英国《卫报》得到了一份“里约+20”地球峰会泄露出来的文件草案，这份草案就是会议期望 180 个国家能共同签署的共识文件。据联合国称，各国仅在 20% 的文件内容上达成了共识，所以，在各国领导人于 6 月 20 日到达巴西前的一周内，在这些有争议的内容上，本届峰会恐怕难以达成有效的协议。

联合国主管经济与社会事务的副秘书长、中国外交官沙祖康将主持本届“里约+20”峰会，他承认，关键性的问题仍未得到解决。

“第三世界网络(Third World Network)”是唯一一家每日对谈判进程进行跟踪报道的非政府机构，据其称，发达国家仍然坚决反对由发展中国家提出的方案，要求加入“新型附加财政资源”条款。发达国家做出的反应让 77 国集团以及中国陡增了压力和失望，巴基斯坦更直接地表示已经没有继续讨论的必要，看不到继续合作的前景以及最好“将整个财政章节删掉算了”。

在如此短的时间内要协商

如此多的内容，会谈很可能会破裂。世界自然基金会(WWF)负责人吉姆·利佩(Jim Leape)对此忧心忡忡，他在这周早些时候曾说：“目前我们距离会谈所需达成目标的距离还很远。各国政要仍然有机会在里约让世界走上一条可持续发展的道路，但这需要他们做出巨大的态度转变。就目前情况来讲，我们面临着两种可能——达成一个无关痛痒的协议，或是会谈完全破裂。”

最新的草案文本比起之前的版本已经在方案的效果上做了大幅的削弱，尤其体现在自然财富评估、能源问题和海洋保护这三个方面。但即便是这个版本的方案也在私下被许多代表团所反对。“到他们会聚里约的时候，各国政府必须限制他们各种模棱两可的说辞，这样的措辞将会削弱协议的效用。”利佩说，“用‘注意到’、‘认识到’或‘强调’这样的词语对于各国人民和整个地球都是毫无帮助的，我们需要见到像‘将’、‘必须’和‘兑现’这样有时限性的行动词语。”

(据《卫报》 高文兴/译)